

#36S
MINUTAS DE LA JUNTA

SUBCOMITÉ DE REVISIÓN TÉCNICA (TRS, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) DE
LA BASE KELLY DE LA FUERZA AÉREA

JUNTA ASESORA DE RESTAURACIÓN DE KELLY (RAB, POR SUS SIGLAS EN
INGLES)

22 DE SEPTIEMBRE DE 1998, 6:30 – 9:00 P.M.

GARNI HALL, SALA 217, UNIVERSIDAD DE ST. MARY'S

Tema	Hora	Presentador
I. Presentación	6:30 – 6:40	Dr. Lené
A. Revisión de la Orden del Día y Folletos		
II. Fuga de Agua Industrial	6:40 – 6:55	Base Aérea Kelly
III. Presentación de la Contaminación de Pozos de Edwards	6:55 – 7:15	Sr. Rice
IV. Presentación de la Contaminación de Pozos de Edwards	7:15 – 7:35	Base Aérea Kelly
V. Video corto sobre la Contaminación del Suelo	7:35 – 7:50	Sr. Murrah
VI. Receso	7:50 – 8:05	Todos
VII. Puntos de Discusión	8:05 – 8:45	Todos
A. Información de la Pluma de la Zona 4		Base Aérea Kelly
B. Junta Especial del TAPP– Selección de Proveedor		Dr. Lené
VIII. Puntos de Acción / Resumen	8:45 – 9:00	Todos
A. Estudio de Hundimiento – Investigación y Proveedor		Base Aérea Kelly
B. Estudio de Re-		Base Aérea Kelly

inyección de la Base Aérea Kelly - Investigación y Proveedor		Sr. Rice
C. Preguntas Específicas sobre la Zona 3		Sr. Sánchez
D. Programación / Contratista de ATSDR para la Presentación / información del TRS		
E. Lugar / Hora para la siguiente junta del TRS		Dr. Lené
IX. Cierre de la Sesión	9:00	Dr. Lené

Base Aérea Kelly - RAB

MINUTAS DE LA JUNTA DEL SUBCOMITÉ DE REVISIÓN TÉCNICA

El Subcomité de Revisión Técnica (TRS, por sus siglas en inglés) de la Junta Asesora de Restauración de la Base Aérea Kelly (RAB, por sus siglas en inglés) se reunió el martes, 22 de septiembre, 1998 a las 6:40 p.m., en la sala 217 en Garni Science Hall de la Universidad de St. Mary's. La orden del día es presentada como el Documento Adjunto # 1. La Lista de Asistencia del TRS está incluida en el Documento Adjunto # 2).

I. Introducción

El Dr. Lené distribuyó una versión revisada de la orden del día y explicó que la presentación sobre la atenuación natural que estaba programada para esta junta se había tenido que omitir porque el representante de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) no había podido asistir en esta fecha.

El Mayor de Vanoge había sugerido que el Sr. Patrick Haas de AFCEE lo reemplazara pero él tampoco pudo asistir. Sin embargo, se ha vuelto a programar para la junta del TRS del 27 de octubre de 1998, sujeto a que esté disponible. El Mayor de Venoge está trabajando en esta presentación. La Srta. Lisa Price de la EPA Región VI tiene programada una presentación sobre la atenuación natural vigilada inmediatamente antes de la junta del RAB del 20 de octubre de 1998.

Para poder ayudar con los horarios de los oradores que no se pueden quedar a toda la junta, el Dr. Lené tuvo que cambiar el orden de las presentaciones en la orden del día. Las siguientes minutas son cronológicas, pero se mantuvieron los números y los temas originales de la orden del día para mayor claridad.

VII. Puntos de Discusión

B. Reunión Especial del Programa de Asistencia Técnica y Participación Pública (TAPP, por sus siglas en inglés) – Selección del Proveedor

Se le cedió la palabra a la Srta. Randi Audelo de la Agencia de Conversión de Bases de la Fuerza Aérea (AFBCA, por sus siglas en inglés) de la Oficina de Contrataciones de Base Aérea Carswell. La Srta. Audelo brevemente resumió la Junta Especial del TRS sobre el TAPP que se llevó a cabo el 1º de septiembre de 1998. Además explicó el proceso de selección que se usó en la junta para seleccionar a los proveedores que realizaran las tareas que se solicitan bajo el subsidio del TAPP. Se les entregaron los Paquetes del Acuerdo de Compras a los cinco posibles proveedores y se les pidió que proporcionaran un estimado de costos para las tareas descritas por el TRS. La Srta. Audelo explicó en detalle cada uno de los estimados y le pidió al TRS que seleccionara un proveedor para cada tarea. Después de discutir el tema, los miembros del TRS votaron por unanimidad para asignar los contratos de la siguiente manera:

Evaluación de Correcciones en Toda la Base – Clearwater

Unidad Operable-2 – Neathery

Reporte de la Agencia de Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés) – Universidad de Maryland

Después de haber sumado los totales, la Srta. Audelo dijo que el total del dinero comprometido era mucho menor de la cantidad disponible del subsidio del TAPP. Después de seguir hablando al respecto, se aumentó el número de horas y reuniones listadas para dos de los proveedores para hacer mejor uso del dinero disponible. Los miembros del TRS aplaudieron a la Srta. Audelo por su gran esfuerzo y trabajo que había hecho en nombre de ellos.

VII. Puntos de Discusión

A. Información de la pluma de la Zona 4

El Sr. Scott Courtney de WPI presentó un resumen de la información presentada en la Junta Especial del RAB por el General Murdock del 21 de septiembre de 1998. Es la misma información que fue entregada a los medios de comunicación y que se mandó como un paquete de información a todos los hogares en el área afectada. El Sr. Courtney reportó que los pozos de vigilancia y de sondeo donde se habían hecho pruebas hasta la fecha habían delineado los límites fuera de la base de la pluma de agua subterránea poco profunda en la mayoría de las áreas, pero que se necesitará hacer más pruebas en otras áreas. En el paquete de información se incluye un mapa que muestra los límites que han sido establecidos. Cuando los límites de la pluma hayan sido establecidos bien, se realizarán más pruebas en el área de la pluma para determinar la distribución y concentraciones de los contaminantes. Ya están disponibles los fondos para desarrollar un plan de trabajo para el área fuera de la base de la Zona 4.

Surgió una pregunta sobre la posible contaminación del Río San Antonio proveniente de la pluma de agua subterránea poco profunda. El Sr. Courtney dijo que la información proveniente de la USGS y de SARA no refleja que exista ninguna contaminación en este momento, y que se desarrollará un plan en conjunto con SARA para que se vigile aún más. Se le agradeció al Sr. Courtney por su presentación.

III. Presentación sobre la Contaminación de Pozos de Edwards

El Sr. Rice inició su presentación divulgando que se había presentado como candidato al Puesto # 3 en la Autoridad del Acuífero Edwards. El Sr. Rice entonces presentó mapas e información que respaldaban su argumento de que la Base Aérea Kelly ha contaminado el Acuífero Edwards, aún cuando lo ha negado. Los representantes de la Comisión para la Conservación de Recursos Naturales de Texas (TNRCC, por sus siglas en inglés) dijeron que considerarían este asunto. Surgió la pregunta de cómo afecta esta contaminación al acuífero de la manera que se encuentra actualmente. También se mencionó que se ha encontrado contaminación en otros pozos, especialmente en la parte norte del Condado

de Bexar y en el Condado de Uvalde, que no tienen nada que ver con la Base Aérea Kelly.

IV. Presentación de la Contaminación de Pozos Edwards

El Mayor Robert Gargiulo de la Base Aérea Kelly dijo que muchos de los pozos citados por el Sr. Rice ya se habían tapado, cancelado y abandonado conforme a los reglamentos y que ya no se están usando. Agregó que entre los años de 1986 y 1988 se había hecho un cambio mayor en los niveles máximos de contaminación (MCL, por sus siglas en inglés). Continuó diciendo que la contaminación aparente era muy probablemente el resultado de una contaminación cruzada y mala identificación de las muestras por parte del contratista, Radian Corporation y el laboratorio analítico. El Mayor Gargiulo admitió que una cantidad desconocida de agua subterránea había entrado a un pozo de Edwards antes de que se detectara y se tapara. Las pruebas subsecuentes en los pozos cercanos no mostraron evidencia de contaminación. Enfatizó que la Base Aérea Kelly ha cumplido con todos los requisitos de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA, por sus siglas en inglés) en cuanto a los compuestos orgánicos volátiles, incluyendo el período de tiempo de 1986 mencionado por el Sr. Rice y el incidente del pozo 313.

Se les agradeció tanto al Sr. Rice como al Sr. Gargiulo por sus presentaciones y después del diálogo al respecto, los miembros del TRS votaron para que se presentara el mismo material ante el RAB con la intención de que se pudiera cerrar este asunto.

En este momento, el Sr. Mike Carillo de la EPA anunció que la Srta. Lisa Price y la Srta. Laura Stankowski se han convertido en parte de su personal y que la Srta. Camille Hueni ha renunciado.

II. Fuga de Agua Industrial

El Mayor Tom de Venoge entregó un documento que detallaba un incidente donde una pequeña avería en la tubería de un sistema de recolección de desperdicios industriales había dejado salir una cantidad indeterminada de aguas residuales industriales. Se reparó la fuga y se desvió el agua a la planta de tratamiento de la base. Se reportó la fuga a la EPA y a la TNRCC aún cuando el derrame no había sido una cantidad reportable. Después de eso se habló de si ese tipo de derrames se debía reportar al RAB o al TRS. La Srta. Abigail Power de la TNRCC dijo que muchos de esos reportes no son necesarios pero que se hacen para estar bien seguros.

VIII. Puntos de Acción / Resumen

A. Estudio de Hundimiento – Investigación y Proveedor

El Mayor de Venoge expresó que el Estudio Final de Hundimiento ya está disponible. Proporcionó una copia para que se mantuviese en el Departamento de Ciencias Terrestres de la Universidad de Maryland. También hay copias disponibles en la Biblioteca Central y en la de la base.

B. Estudio de Re-inyección de la Base Aérea Kelly – Investigación y Proveedor
El Mayor de Venoge mencionó que el Estudio de Re-inyección será presentado por el contratista en la siguiente junta del TRS.

C. Preguntas Específicas sobre la Zona 3

El Mayor de Venoge distribuyó copias de un memorando del Dr. J. Mark Stapleton de WPI en respuesta a las preguntas del Sr. Rice sobre el modelaje del drenaje / barrera propuesta en el vecindario de la Calle Quintana. El Mayor de Venoge también distribuyó un documento sobre el incidente de supresión de incendios de AFFF en la Base Aérea Kelly.

D. Programación / Contratista de ATSDR (por sus siglas en inglés) para la Presentación / información del TRS

El Sr. Sam Sánchez no estuvo presente para hacer este reporte, sin embargo, una carta de la Srta. Laurie Ann Columbo de la ATSDR establecía que el reporte de la ATSDR se iba a retrasar hasta que los expertos externos lo pudieran revisar.

E. Lugar / Hora de la Siguiete Junta

El Dr. Lené anunció que la siguiente junta del TRS estaba programada para el 27 de octubre de 1998 a las 6:30 p.m., en la Sala 217 del Garni Science Hall, en la Universidad de St. Mary's.

El Sr. Damián Sandoval, Copresidente representando a la comunidad en el RAB, anunció que había aceptado un puesto en una compañía que realiza trabajos con la Fuerza Aérea y que iba a reevaluar su puesto en el RAB.

Se cerró la junta del TRS a las 10:10 p.m.

LISTA DE ASISTENCIA A LA JUNTA DEL TRS DEL 22 DE SEPTIEMBRE DE
1998

Miembros del TRS presentes:

Sr. Mike Carillo - EPA
Sr. Gordon Banner - TNRCC
Sr. Gene W. Lené - RAB
Sr. George Rice - RAB
Sr. Damián Sandoval - RAB
Sr. Tom de Venoge - Base Aérea Kelly

También presentes:

Sr. Mark Arthur - TNRCC
Srta. Dominga Adames - RAB
Sr. Sam Murrah - RAB
Srta. Abigail Power - TNRCC
Srta. Annalisa Peace - RAB
Sr. William P. Ryan - Base Aérea Kelly
Sr. Terry Schaumberg - Base Aérea Kelly
Sr. Scott Courtney - WPI/ Base Aérea Kelly
Srta. Mary Kelly - Base Aérea Kelly
Sr. Chuck Ahrens - Bexar Met. Water District
Sr. Brian Sassuman -- Base Aérea Kelly
Sr. John Crist -- Base Aérea Kelly
Sr. Greg Hammer – Ciudad de San Antonio
Sr. Armando Quintanilla - RAB
Srta. Leslie Brown - Base Aérea Kelly
Srta. Randi Audelo – Base Aérea Carswell